مهورت چنتامن در رمل نجوم

مرات الساعات

ترجمہ

از مہورت چنتامن

JAMIA MILLIA ISLAMIA
CENTRAL LIBRARY NEW DELHI
Acc. No. 3238
Date

JAMIA HAMDARD
ACC. No. 3238
Date.....
LIBRARY NEW DELHI

ات خویش خوش میگذراند و بحر شعل نوشته [illegible] مرید بکر بین بهاری خاطر
دالو و اکثر در صحبت فیض موهبت عالمان عاقل و دانایان فاضل و برهمنان
ل و منجمان عامل فیضیاب میباشد چنانچه در قلیل المدت از روی اکثر نسخه های
ب مثل تواریخ و غیره و علم هیات و اسطرلاب و در عمل حساب نسخه لیلاوتی
رات الحساب و چند پوتهی های بهاکها و غیره الفراغ حاصل نموده نصیب کامل
داشت و شرح بهاری ست سنه هم تصنیف نمود اگرچه قدری قلیل مهارت
سنسکرت نیز میداشت لیکن از مدت نشا داشت پوتهی مهورت چنتامن را
در تشریح اوقات سعیده و نکوهیده جهت امور دنیاوی بسیار کامل است
رضیع و شریف را برای حکمی ضروریات بآن احتیاج می افتد اگر در فارسی ترجمه
و چنانچه مستحسن خواهد بود تا آنکه اردو و صاحب رام جوتشیان را منشی نفیس العلوم
هم کامل و مهندس عامل و از شاگردان شیدم سکهه پنڈت رام کوس منجم در چهار دانگ
لم میزند هستند مطالب خود ظاهر نمود آنها بمقتضای مهربانی و اخلاص انکشت قبول
دیده بهاکه تکفل این امر مشترک گردیدند چنانچه در سنه ۱۸۶۴ هجده صد شصت و چهار
دی هجری ۱۲۲۱ آله صد بیست و یک هجری لطاف همت بر کمر بستم و به تشخیص و تحقیق
وف پنڈتان موصوف ترجمه للشوک لعینه در سلک تحریر کشیدم و خود را مسمی
روز سه ده ماه آسن بلباس فارسی مسجع گردیده مرات الساعات
سوم گردانیدم امید که رموز دانان علوم و فنون بر کم حوصلگی ام بر تحریر این نسخه
نت بسیار و منفعت بسیار گنجیده ام خورده نگرفته عفوی تقصیرات فرمایند
لم اصلاح بر خطا و ربع بذارند و بدانند که این پوتهی مشتمل است بر یازده برگ

حرات الساعات

ترجمہ

از:- مہورت چنتامن سنسکرت

JAMIA HAMDARD
CENTRAL LIBRARY NEW DELHI
Acc. No. 3238
Date 16.4.07

ایضاً در بیان کنایه و اصطلاح تاریخهای کور هر پنج قسم است [illegible] جیا رکتا پورنا
همیر عقاس باترتیب از ابتدای چیتره لغایت دسهره باز بدانند و از اکادسی تا پورنماسی
حوالی اوس جاجه پرولا و چیتره و اکادسی را نندا گویند و پنجم و دسمی و ستمی را بهدرا
و پنجم و اشتمی و نهمی را جیا و چوتهه و نومی و چهردسی را رکتا و پنجم و دسمی و پورنماسی را
پورنا **ایضاً در بیان سوالی و نحوست آنها** هر پنج کنایت در طرف شب ماه ۳ قسم است اول
اشوبهه یعنی منحوس هم مدهم یعنی متوسط سیوم سست یعنی مسعود و در طرف هم شب تاریک
اول مسعود هم مساوی سیوم منحوس **مثلاً** در شکل پنجم از ابتدای پرولا لغایت پنجم منحوس
و از ابتدای چیتره لغایت دسهره متوسط و از ابتدای اکادسی تا پورنماسی مسعود و در شکل پنجم
از تاریخ اول تا پنجم منحوس از ششم تا دهم مساوی و از یازدهم لغایت اوس منحوس
سدهه جوگ نندا و جیا هر پنج قسم اگر در یک روز واقع شوند آنرا سدهه جوگ گویند
نندا بروز جمعه و بهدرا بروز چهارشنبه و جیا بروز سه شنبه و رکتا بروز پنجشنبه
و پورنا بروز پنجشنبه منحوس است **مرت جوگ** نندا بروز یکشنبه و سه شنبه و بهدرا
بروز هم شنبه و جمعه و جیا بروز چهارشنبه و رکتا بروز پنجشنبه و پورنا بروز شنبه
مرت جوگ یعنی دهنده مرگ است **وگدهه پنجهر** بهرنی بروز یکشنبه و جیا بروز هم شنبه
و نندا کهاوس شنبه و بهدرا چهارشنبه و رکتا پهاکلی پنجشنبه و جیا جمعه
و پورنا شنبه این را وگدهه پنجهر میگویند در غایت منحوس است **کرج وادهم جوگ**
چیتره بروز شنبه و ستمی جمعه و اشتمی پنجشنبه و نومی چهارشنبه و دسمی سه شنبه
و اکادسی هم شنبه و هم آدت یکشنبه کرج جوگ منحوس است چنانچه ماسعد است
پرولا چهارشنبه و ستمی یکشنبه نیز ادهم جوگ یعنی بد است **نحوست بعض عمل در بعض مکان**

سری گنیس آینه

حمد و ثنای صانعی که ذات واحدش تسع افلاک را با دولار مختلفه و اشکال
متلونه از ید قدرت کامله خویش آراسته گردانید و در هر یک افلاک کواکب
سیار و ثوابت بیشمار را بمقام خود منسوب ساخته اختیار انواع تاثیرات
سعادت و نحوست بر اهل زمین بخشید زهی مصنع که حالات خیر و شر روح مسکه کانات
بعنصر چهارگانه تعلق نموده و حبی مبدع که ساعات ترقی و تنزل اصناف
ربع مسکون در ضمن اوقات روزگار حواله فرموده سخن را آن دستگاه
در بیان کنه صفاتش زبان گفتار کشاید و قلم را جنان قدرت و اسفی
در نسوید حرف جلالش پای رفتار بیش نماید رباعی جنان صانعی که بجمال
جلال :: بوصفش زبان همه گشت لال :: فزونست ماهیتش سر بسر :: ز
قیاس و حد و خیال :: اما بعد آنکه بنده جیکو بال سنگه در آغاز صبا
تا حال در بیای سنین و شهور مرحله سی و سوم از عمر طبیعی طی نموده از
بحسب اتفاقات آب و دانه بجناب والد بزرگوار و لینعمی ام قبله دنیا
در حضور قیصر کیخسرو خداوند نعمت مستر دنکن صاحب بهادر دام اقباله سر رشته
دانشمند و رجنت آباد سری کاشی والا شد تا حال در سایه پرورش